

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

RIPOLL & C. IE MARSEILLE

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Magasins: Colbert, 21.50
Débarquement: Colbert, 31.50

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: **Maison "Valencia,"**
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES: **Maison "Hispania,"**
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.ª ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA
de

J. Marqués Arbona

Impresos de todas clases
: de lujo y económicos :

Papelería, Objetos de escritorio,
: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 171
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TÉLÉFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO
 Naranjas - Mandarinas - Limones
FRANCISCO FIOLE
 ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA** Teléfono, 91
 CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y esculturas
 a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción

Solicite muestras y precios a
 Marqués Arbona San Bartolomé

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares
 que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
 fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS
 Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro
 CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BARRIO
 CALEFACCIÓN - ASCENSOR
 Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.
 PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
 con sujeción a los siguientes tama-
 ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 186 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TELEPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TELEGRAMMES:
 Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO - ERBÈRE
 Cette N.º 4.08 Qual Aspirant-Herber, 3 Michel BERNAT - CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-50

**IMPORTATION EXPORTATION
 MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
 et corne fraîche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
 LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
 DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
 Barcelona.

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Téléfono:
 S. P. 1350

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



PREGAU A DÉU EN CARITAT PER L'ÀNIMA

d' En Francesc Just Serra i Pastor

desaparegut, als 22 anys d'edat, el dia 17 d'Abril de 1929, i trobades les seves despulles el 14 de l'actual en els «Colls de Bini», del terme d'Escorca.

AL CEL SIA

Els seus pares, germans, germanes, cunyat, cunyades, oncles, nebots, cosins i demés família agrairan als seus amics i coneguts les oracions que dediquen al descans etern de la seva ànima.

Els Excms. i Rdms. Arquebisbe-Bisbe de Mallorca i Bisbe d'Osca han concedit 100 i 50 dies de indulgència, respectivament, en la forma acostumada.



D.^a ANA DELTEIL Y NAUD

de Castañer

Falleció en esta ciudad el día 18 de Septiembre de 1930

A LA EDAD DE 69 AÑOS

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales

(E. P. D.)

Sus atligido esposo, D. Pedro Juan Castañer Ozonas; hija, D.^a Antonia Castañer Delteil de Magraner, hijo político, D. José Magraner Vicens; nieto Juanito Magraner Castañer; hermanos políticos: D. Pablo Castañer Ozonas, y D. Miguel Coll Mayol; hermana política, D.^a Catalina Castañer Ozonas; sobrinos, primos y demás familiares participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, rogándoles tengan presente el alma de la finada en sus oraciones.

Los Ilmos. y Rdms. señores Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispos de Huesca y de Vich se han dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

La supresión de la censura

Ha sido levantada, por fin, la previa censura para la prensa. Todo periodista liberal y demócrata ha de saludar jubilosamente este acontecimiento, no por extemporáneo menos simpático. Han transcurrido siete largos años indignos y vergonzosos en que toda libre emisión del pensamiento era impedida en absoluto, en que era aherrojada la libertad de crítica y de fiscalización, en que era perseguido y molestado quien no compartía el criterio imperante. Al amparo de esta tiranía se han cometido las mayores iniquidades y abusos y los más grandes vejámenes e immoralidades, en la creencia de que el país no llegaría nunca a conocerlos. Todo el séquito de atropellos que acompañaba el ejercicio de un poder autocrático para el que no existía más ley que su capricho, ha sido la secuela obligada de este período que hemos padecido, que constituye la triste herencia de esos siete años de censura para mal y oprobio de España, que se ve metida en un callejón cuya salida aparece harto problemática.

Todo periódico, al respirar profundamente las auras libres y oxigenarse hasta lo más profundo después de debatirse tanto tiempo en un medio infecto, enseña a la opinión nacional, como el combatiente las heridas que laceraron su cuerpo en el campo de batalla, los atropellos e injusticias de que le hicieron víctima los dictadores y sus secuaces. Todas las formas de la coacción, todos los abusos imaginables, fueron empleados con la prensa para hacerla claudicar de la conducta digna y viril en que desde un principio se colocó. Nada pudo conseguirse más que demostrar su enorme vitalidad y su formidable fuerza y arraigo en el país, ya que no sólo aguantó y resistió con firmeza la dura acometida de que era objeto, sino que aun pudo, a través del eufemismo y de las mutilaciones, cumplir hasta cierto punto su misión de informar y orientar a sus lectores.

Podríamos hacer nosotros, también, una extensa relación de las injusticias, coacciones y atropellos con nosotros cometidos; de las multas que se nos han impuesto caprichosamente; de las ediciones que se nos han obligado a recoger y a volver a tirar; de los entorpecimientos que se nos han creado por estar el lápiz rojo en ciertas ocasiones en manos ineptas o al servicio del cacique, o bien de tal o cual autoridad o comunidad, no laicas, precisamente; de los artículos que no ya sólo se nos mutilaban o suprimían sino de los que hasta variábase su sentido al gusto del censurante; de las amenazas proferidas contra este modesto semanario por la primera autoridad de la provincia, que todos los periódicos hubieron de reproducir, alguno, con inefable satisfacción;

etc., etc. Todo esto y mucho más podríamos detallar en esta ocasión para satisfacer pueriles anhelos y saciar la voracidad pública; pero no lo hacemos porque la libertad no ha de hacernos olvidar la ecuanimidad que ha sido la norma de nuestra conducta, cuando la de los demás nos hacía sentir todo el peso de su animadversión por nuestra indomable independencia. La libertad no ha de hacernos variar un ápice de nuestra línea recta e inflexible, ni de sustituir por un ruidoso entusiasmo el control de nuestros propios actos. Tiempo habrá para examinar la conducta de todos, aunque viniera una y otra dictaduras más, que hase demostrado cuan vano era el empeño de querer imponer la Verdad. Primo de Rivera, con toda la fuerza de que dispuso para disponer, con la prensa amordazada y suprimida toda oposición y fiscalización, no pudo impedir se extendieran las noticias de su gestión, desastrosa por todos conceptos. Cuando no era la hoja anónima era la emisora clandestina, la versión que corría de boca en boca y penetraba hasta el más apartado rincón del territorio. Ni la violación de la correspondencia, ni el soborno de buena parte de la prensa extranjera, ni ninguna de las medidas pretorianas dictadas para impedirlo, consiguieron menguar el fulgor de la Verdad, que llegó a imponerse por simple fuerza de ella misma y derrumbó la aparentemente inexpugnable fuerza de la dictadura y con ella, casi, lo que ésta había venido a proteger.

Por consiguiente, no hemos de temer que la Verdad de nuestro pequeño mercado local quede oculta por fútiles temores, que no hemos sentido nunca cuando todos los poderes tenebrosos decretaban nuestro exterminio ni en horas en que, huérfanos de justicia en las alturas, era más dura y peligrosa la contienda. Porque tampoco renunciamos a nuestro sacratísimo derecho de exponer libremente la opinión que formamos de los hombres, de las cosas y de los procedimientos que en estos siete años han imperado en esta ciudad regidos por un régimen despótico. Los dictadorzuelos que hemos visto de cerca sus encubridores, con el lápiz de la censura en la mano considerábanse omnipotentes e infalibles. Escudados en este cómodo procedimiento que la casualidad les proporcionó, libres de la crítica del pueblo al no dejarle llegar el eco de sus corruptelas, pudieron satisfacer su sed de mando, zancadilleándose unos a otros derribando Ayuntamientos, y realizando acciones tan censurables como la demolición del edificio del Convento, contra la cual ha de levantarse, hoy que desaparecidos los obstáculos que lo impedían, la opinión airada de Sóller, que ha reprochado siempre este amaño indigno y vituperable.

Hoy limitémonos a festejar el retorno de la Libertad proscrita, a levantar bien alta nuestra copa en este día venturoso, para celebrarlo y para exteriorizar nuestro ferviente deseo de que ella instaure de nuevo el imperio de la Justicia y abra la ruta hacia un glorioso porvenir.—M. M. C.

GLOSSARI

DE L'ERROR I ALTRES COSES

Dèiem, ara fa vuit dies, que la veritat és la «qualitat» del coneixement, i que l'error és un judici no conforme amb la realitat: «una veritat imperfecta».

L'error és, doncs, una limitació del coneixement en sentit qualitatiu. Cal distingir-lo de la ignorància, que és una limitació de la quantitat de coneixement o de coneixements. Per errar-se, un hom ha de conèixer l'objecte i ha d'emetre un judici—errat, naturalment. Per ignorar basta no conèixer; parlant amb més propietat: ignorar és no conèixer.

Convé que tornem a donar un cop d'ull a la definició de la veritat que posàrem al començament: Veritat, diguérem, és la total correspondència o conformitat d'allò que es diu o manifesta amb allò que es pensa o es judica interiorment, i també amb allò que realment les coses són.

Aquesta definició inclou dos conceptes diferents de la veritat: el de veritat «moral»—conformitat d'allò que es diu amb allò que es judica interiorment—i el de veritat «lògica»—conformitat d'allò que es manifesta amb allò que realment són coses les.

Deliberadament m'havia referit només al concepte segon, per poder parlar més aviat de l'error. Ara és hora de fer remarcar que així com la imperfecció de la veritat lògica constitueix l'error, el falsejament o el manament de la veritat moral constitueix la «mentida».

De la constatació de la mentida i de l'error neix el «dubte». Hi ha hagut homes que, veient com abunden pel món l'error i la mentida, han arribat a dubtar de tot, i a voler establir el fals principi que no hi ha res veritablement cert.

No costa gaire demostrar que dubtar de tot és un absurd; però cal afirmar que no dubtar de res és igualment una falla de l'esperit. Tant com els escèptics pequen els dogmatistes en caure dins l'error oposat al dels adversaris de la certitud. Per a l'home és realment difícil mantenir-se dins el camí estret de la veritat.

El punt just que un hom pot adoptar

Reportatges d'actualitat

La vida política espanyola passa actualment per un període de fonda transformació. La dictadura que per espai de més de sis anys monopolitzà l'ús del poder, destruí, entre coses respectables i valuoses, unes altres que constituïen de molt de temps abans una vergonya nacional. Això ajudà que aquella Dictadura en son començament fos acollida amb certa satisfacció per l'opinió pública.

Entre aquestes coses vergonyoses que el poble va veure desaparèixer amb gust, hi havia l'exercici de la política tal com l'entenien els antics partits. Fos qui fos el qui comandava, havíem arribat a un grau tal de relaxació en l'exercici dels drets ciutadans, que eren possible els majors abusos i les més grans iniquitats.

Contra això reaccionà l'esperit honrat del poble durant el temps en que s'ha exercit per part dels dictadors llur interès paternalisme; encara que 's veié impossibilitat d'expressar els seus sentiments quan aquests no coincidien amb els qui gaudien de la protecció oficial. Però com que tot sol tenir fi en aquest món, també tocà el torn de baixar de son sitial als que hi havien pres tanta estimació, i aquells sentiments perseguits feroçment pogueren exteriorit-

entre l'escèpticisme qui despulla la raó dels seus drets i el dogmatisme exagerat, és el dubte filosòfic, qui «constitueix el segell, la marca autèntica, de la veritable intel·ligència». Aquest dubte qui consisteix en despullar-se momentàniament de les opinions apreses, dels prejudicis; en sostreure's a la influència de les «autoritats» i fins introduir la malfiança dins l'examen dels principis en favor dels quals un hom es sent més inclinat.

Es per medi d'aquest dubte que Sócrates arribà a confondre els falsos savis de Grècia i que Descartes recompongué i solidificà l'edifici de la seva ciència. «Treballar per convertir el dubte en certitud és el sol us lligitim que un hom pot fer de la seva intel·ligència».

JUST.

zar-se fins a cert punt, abastament, de totes maneres, per mostrar que el panorama de la política espanyola havia experimentat canvis de molta transcendència que per força han de capgirar el curs dels esdeveniments de manera molt diferent de la trajectòria que duïen l'any 1923.

Aquesta transformació que tan fàcil és de constatar examinant la política en son aspecte general, és majorment perceptible a mesura que el pla que s'examina està més aprop de l'observador. Qui dubta que a Sóller mateix les coses han canviat casi podríem dir radicalment respecte a la forma que presentaven set anys enrera? I no ho deim pel fet que avui estiguin en primer terme les figures que llavors formaven l'oposició, que això podria ésser atribuït fins a cert punt a la sort o a la casualitat o a lo que li vulguen dir. No. Ens referim a l'evolució que es pot endevinar en la massa del poble, a un visible desplaçament cap a les agrupacions contràries a les que antany s'atribuïen l'absoluta representació popular i cap a les novelles forces polítiques que comencen a apuntar en el camp de la política local. No hi ha cap dubte que, en sa gran majoria, l'opinió pública sollerica és avui bastant diferent de la que hi havia anys enrera.

Fóra difícil esbrinar-ne en sa totalitat les causes qui han operat aquest diguem-ne fenomen polític. Algunes, no obstant, saltan a la vista, de pes suficient al nostre entendre perquè es produís aquesta visible conseqüència. Tractem d'examinar-les lleugerament en aquest breu estudi de l'estat actual de la política a Sóller.

Allò que ha influït més poderosament a esfondrar la preponderància maurista local és, sens dubte, el seu contacte amb la dictadura i amb els seus homes per conservar, *malgré tout*, la situació de preferència i continuar disposant del grifo y del vaso, com digué el seu il·lustre Cap. I al referir-nos als homes de la dictadura no ens referim als d'aquí, com el lector ja haurà endevinat, ja que aquests no tenien altre

valor, políticament parlant, que el bonament els volgué donar el maurisme local, sinó als capparets del P. U. Ciutat, els quals, no donant-se el temps de fundar aquí una filial que una mera ficció, trobaren més clar l'aliança amb els elements que disposat de la majoria fins allavors, trobar així el camí més planer, clar que aquesta aliança no fou mada a so de bombo i platillos, ans al contrari, amagada com una cosa, no abastament, però, perquè veiés tothom la filassa.

Sabuda la repugnància que produïa la gent tot lo qui es referia a la ra d'ençà que s'havia desvanecida càndida il·lusió que tot plegat era de tres mesos i havia descobert que corifeus qui deien creure-hi eren els qui havien trobat una bona manera per xuclar-hi, anà aquella en bona allunyant-se poc a poc del grup que havia pertanescut per tirar-se a part d'enfront qui servaven una digna i noble qui los feia perdonar de pecats dels que havien pogut tre abans.

Aquesta robustesa de procediments que els permetia no ja col·laborar usdefruït per sota mà la representació de la Dictadura, antítesis i negació de la doctrina d'En Maura, que ells seguir, fou el seu suïcidi moral. Els capparets del maurisme veuen des les seves files lluny del manament poder que... ail es presenta difícil de tornar aconseguir.

Una altra causa qui també ha buït an aquest esfondrament ha l'orfanesa en què s'han trobat els tors, o millor dit el director de l'escol maurí a la mort de son il·lustre estadista i país nostre toni Maura. Desfeta l'organització nacional i escampats pels diversos polítics els antics afiliats desde la rada U. P. fins a les fileres republicanes s'ha anat desvanecient com el faula de la força i de les influències que s'apoiava el partit. A on s'acostar lo que quedava del maurisme solleric per donar a fora la sensada forta agrupació i als afiliats d'aquí que es recolzava en l'organització

Acaba a la pagina 6

LA COQUETERIA

En la época más remota del mundo, en esa época misteriosa en que la historia y la leyenda se confunden, en esa época en cuyo recuerdo se desborda nuestra fantasía, los primeros habitantes del planeta, satisfechas ya sus necesidades de comer y beber, sintieron otra importantísima: la de cubrir sus cuerpos. ¿Creéis que esta necesidad urgente era debida al pudor? Un moralista, interrogado sobre este punto, nos responderá inmediatamente que sí; nos explicará que, avergonzados de su absoluta desnudez, nuestros antiquísimos abuelos trataron de adecentarse un poco. No negaré que algo de esto hay, pero en el fondo la causa primordial fué muy otra: la coquetería.

¿Qué es la coquetería? Fundamentalmente, un deseo de agradar, de gustar, deseo característico del hombre y más, mucho más aún, de la mujer. El coqueteo es una especie de *goût du danger*, de placer del peligro. Porque, sin duda, es un juego peligroso la coquetería, veneno que se infiltra en las venas, aduénfase de las mujeres y sirve también de elemento realizador de su feminidad. Sin extremarla, sostenida en un comedido término medio, la coquetería es un encanto más que añadir a los muchos que naturalmente posee la mujer. Pues bien: cuando una muchacha entabla un discreto amoroso, uno de esos discreteos a que la conduce el morbo de la coquetería, no sabe hasta dónde puede llegar la aventura. Tal vez en esto mismo radica su encanto. Siempre nos atrae la aventura, que sabemos cómo empieza... pero ignoramos cómo ha de concluir. El título de una famosa y lindísima comedia de Marivaux nos da la definición más exacta de la coquetería: *Le jeu de l'amour et du hasard*.

Pero la coquetería, el deseo de ser agradable, no se logra sólo con la conversación ni con la simpatía personal. Hay otra causa que influye poderosamente en la atracción ejercida por la mujer: el atavío. Por eso, en los tiempos lejanísimos de los primitivos pobladores de la tierra, la coquetería, tan vieja como el mundo, llevó a aquellos humanos semisalvajes a cubrir sus cuerpos, utilizando para ello, en tanto llegaba la aparición de los tejidos, simples hojas de árbol, y, posteriormente, pieles de los animales que mataban en sus luchas continuas.

Mas lo que primero aparece en la historia del atavío es el adorno. Pensando con lógica pura, debería ser natural que se pasase de lo práctico a lo superfluo, de lo sencillo a lo complicado; pero no es así: la moda, como casi todo en la vida, evoluciona en sentido inverso, esto es, pasando de lo superfluo a lo práctico, de lo complicado a lo sencillo. Por eso, antes de pensar en vestirse, ya las mujeres colgaban de sus gargantas collares hechos con piedrecillas, conchas o dientes de animales, y en sus brazos y piernas ceñían pulseras y ajorcas elementalmente burdas.

¡Ah, la presunción innata de los seres! Esa presunción exigía variaciones en su monótona vestimenta, modificaciones sucesivas que impresionasen gratamente.

PARA ELLAS...

La frivolidad, el sentimiento de lo diverso que todos tenemos, hace que una cosa cualquiera, repetida un día y otro, nos canse, por bella que sea, por mucho que la amemos. Y así nació la moda.

Hace quince años escribía Paul Adam: «Es cierto que la mujer prefiere ser *chic* a ser linda; es cierto que la naturaleza ha sido vencida por el artificio». Entonces estas palabras del autor de *La Force* eran bastante exactas, reflejando el sentido imperante en aquellos días. Hoy, no. Todo en el universo evoluciona, y en la actualidad la mujer que tiene la cabeza para algo más que para ponerse el sombrero, vuelve a conceder importancia capital a la hermosura propia. Y es que el primer deber de la mujer es ser bella, puesto que la belleza es su máximo talismán. Claro que la hermosura se realiza con los vestidos y los adornos, que disimulan todo lo que falta a la mujer para que su cuerpo reúna la absoluta perfección. Un famoso modisto parisino decía: «El fin supremo de nuestro arte es esconder las imperfecciones femeninas». Y no creáis que la misión del modisto es fácil. Muy al contrario, es de suma complejidad. Cada mujer requiere un estudio especialísimo, no sólo de sus líneas corporales, sino también de su temperamento; el buen modisto ha de ser, a más de un refinado artista, un profundo psicólogo, para analizar cada caso y recetar el traje que más convenga, ni más ni menos que si se tratase de un médico de la elegancia.

El error, el tremendo y craso error, es convertir la moda en un uniforme. A cualquier espíritu de fina sensibilidad produce espanto ver infinitas damas que adoptan, porque está de moda, un atavío que, lejos de favorecerlas, las afea lamentablemente. Imaginad, por ejemplo, una muchacha de cutis sonrosado, cabellos rubios y ojos azules, que se vista de púrpura. ¡Pobre muchacha! Con un traje de otro color, sus cabellos dorados y sus azules ojos destacarían con su propio valer, mientras que la *voilette* encarnada esfumará el rosa de la carne y el tono de ojos y cabellos, haciéndola desmerecer notablemente.

—¡Ah!—me diréis.—Es que hay que someterse a la tiranía de la moda.

Sí, es verdad. La moda es una tirana, o mejor dicho, una diosa, cuyo templo supremo es la rue de la Paix de París. Y esa diosa inspira la religión que cuenta con más adeptos en el mundo. Así como en la antigua Babilonia las muchachas disputábanse el cargo de vestales de Mylitta, la diosa del Amor, vosotras, en el mundo moderno, os complacéis en officiar en el culto de la diosa de la Moda.

Está bien, muy bien, someterse a esta tiranía, pero nunca extremarla. La esclavitud de la moda convierte a las personas en marionetas de un gigantesco guiñol

cuyo *ménager* es el modisto o el lanzador de elegancias. Si la moda impone tomar el te en determinado establecimiento, las personas *chic* adoptarán ese establecimiento como un punto de cita, mas no por eso deben prescindir de otros lugares de reunión anteriormente instituidos. Esa volubilidad troca a los individuos en esclavos de la moda. La exageración bordea siempre el ridículo, y el ridículo es aquello de que más debemos huir.

No hace mucho, una linda amiga mía decíame:

—¡Tengo los pies tremendamente doloridos! ¡Esta moda de los zapatos puntiagudos...!

Miré sus pies, y quedé asombrado. La punta de los zapatitos era estrecha y afilada como la de un puñal. Y comprendí perfectamente no ya sólo que sus pies se resintiesen, atormentados, sino incluso que se deformasen, perdiendo su línea gentil.

La verdadera, la máxima elegancia, reside en la sencillez más pura. Se puede llamar la atención por el recargamiento, por lo extravagante; pero, en realidad, la mujer de elevado *chic* ha de distinguirse por la carencia de atributos llamativos.

CARLOS FERNÁNDEZ CUENCA.

PALIQUES FEMENINOS

El «boudoir» es una pieza cuyo nombre no tiene en español traducción justa, pero que es algo entre tocador, costurero y habitación para las visitas de intimidad. En el «boudoir» los muebles han de ser también cómodos y graciosos; la *chaise-longue* o meridiana, las butacas confortables, las sillitas pequeñas, las mesitas de labor, los quinqués (de adorno) sobre columnas de alabastro, con grandes pantallas de encajes, la pequeña biblioteca con los autores favoritos. Todo, en fin, lo que es de uso continuo y predilecto debe tenerse a mano y ocupar lugar preferente en estas habitaciones, que resulta elegante tener discretamente perfumadas. En ellas debe dominar un color solo: por lo común, rosa, azul celeste, gris perla o blanco, estilo Pompadour. Tapices, pieles y almohadones, todo ello desordenado, sin un asomo de

simetría, contrastará con la mesa de laca, puro estilo japonés, donde se colocan sobre encajes los tarros de especias, cajitas de polvos, *Sachet* para peines, joyeros, etc., etc. Las piezas de tocador, peines, cepillos, limas, tijeretas, rizadoras, cortañas, etc., etc., resultan aún más elegantes que con mangos de tapaderas de plata con esos mismos motivos y tapaderas de cristal tallado o porcelana fina.

Estos aposentos no deben ser muy grandes, aunque tampoco ha de faltar sitio para el armario de tres lunas y espejo articulado para verse de cuerpo entero en cualquier actitud. La iluminación eléctrica debe ser cenital, pero candelabros y portátiles convenientemente distribuidos, a fin de que la luz que se hecha de noche resulte a toda luz. Desuso y cursis los *bibelots*, los retratos floreros (y no digamos los abanicos, mantones de Manila y las postales). Todo eso pasó a la historia... de la elegancia. Horribles de puro cursis, las cestitas con conchas y caracoles, las flores artificiales, las esterillas japonesas y el gran fono, que un tiempo fué un «detalle» de moda.

Y, si os parece, dejemos ese aposento frívolo, de discreteos confidenciales, aromas y *flirts*, y descendamos a la sala de la vida: pasemos... al comedor. ¿Se puede pasar? No creáis que es ociosa la pregunta. En la mayoría de los comedores de la clase media hay una habitación del resto de la casa, un pequeño divisorio, un abismo a veces, que separa el comedor de la sala. Este divisorio, por lo dicho, de la casa que se ve, exhibe, que se luce ante los extraños. ¿Cuántas veces se produce una verdadera *calástrofe* si la torpeza de una criada nos conduce como visitantes al comedor... Al comedor, cuando los señores están comiendo, se entiende. La escena resulta deplorable... Toda la familia, azora, todo el mundo pierde el aplomo, las risitas de... conejo no logran encerrar la turbación de la señora de la casa ni el atolondramiento de la sirvienta ante las miradas imperativas e inquisidoras de sus amos.

EL AMIGÓN TARDÍO

(Acabarà).

FIGURINES

para las próximas temporadas de Otoño e Invierno

Se ha recibido extenso y variado surtido en la librería de J. MARQUÉS ARBONA.—San Bartolomé, 17. ller.

Debilidad, Clorosis, Raquitismo, Inapetencia,

se combaten con éxito cierto con el Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Poderoso tónico reconstituyente que la ciencia proclama como el más eficaz.

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

CRESPONES EXTRA-FINOS

Un extenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.^a, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

DE CAZA

tracto de algunos artículos de la Legislación de caza

entenderá por «terreno cercado o vedado», para los efectos de la caza, la extensión de terreno que esté materialmente cerrada por seto vivo, tapia o muro artificial, y que no tenga más de una puerta que el dueño o arrendatario ponga en la finca.

entenderá por «terreno acotado o vedado», todo aquel que, bajo una extensión de terreno que esté materialmente cerrada por seto vivo, tapia o muro artificial, y que no tenga más de una puerta que el dueño o arrendatario ponga en la finca.

ambas clases de terrenos sólo podrán utilizarse para la caza, en tiempo de caza, el dueño, arrendatario, las personas que reúnan estas autorizaciones por escrito, y quienes además las condiciones exigidas por la Ley, pero no podrá cazarse en ningún tiempo con reclamo de perdiz, ni hacer saca de conejos durante la época de veda.

entenderá por «vedado de caza» la extensión de terreno bajo una lindera propiedad del dueño y en la cual la caza constituye la principal explotación, para el dueño o para el arrendatario de la finca.

los vedados, declarados como legalmente será la caza libre, en tiempo, para el dueño, arrendatario o personas a quienes, además de reunir las condiciones exigidas por la Ley, ellos autoricen por escrito o den autorización; pero se atenderán todos a lo que dispone la Ley, acerca de la caza con reclamo de perdiz, y podrán circular los conejos desde primero de Julio, hasta el 31 de Agosto, mediante guía.

En dichos vedados declarados, se establecerá en las lindes y con la profusión necesaria, según su accidentación topográfica, tablillas o piedras con el letrero «Vedado de caza: matrícula número...» y su tributación la correspondiente a los vedados de caza.

No será preciso permiso escrito en los terrenos cercados, acotados y vedados, cuando las personas que quieran ejercer este derecho vayan acompañadas de los dueños o de las personas que los representen, del arrendatario, o de alguno de los guardas de aquella.

En los terrenos cercados, amojonados y vedados que no reúnan las circunstancias marcadas, se podrá cazar libremente y sin permiso escrito del dueño, siempre y cuando estén levantadas las cosechas. El cazador que, haciendo uso de su derecho, causase daños en estos terrenos, será responsable de ellos.

Se denunciará, como en tiempo de caza y seguido el procedimiento que prescribe la Ley, toda persona que pelee en tiempo legal de caza a ejercitar su derecho en fincas que no se hallen materialmente amojonadas ni cercadas, y cuyas cosechas no estén levantadas.

VEC.

Sóller, 12-9-1930.

Se desea comprar

almacén de frutas y licores al detall para buena clientela en Francia. Para informes, en esta Redacción.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 141

COL'LABORACIÓ ESPONTANEA

Es festival des Port de Sóller

En es Port de Sóller diumenge passat hi va havè gran festa sense altà fumats; sa setmana abans se va anunciar per així an es poble entusiasma; sa gran gernació que hi va acudir no 's pot ni pensà ni manco es pot dí; es tranvies fóren igual que assaltats partint casi tots de gent estibats. Començà sa festa tocades les tres per un pescadó subdit japonés; an es seu estil se posà a pescà capficat a dins el fons de la mar; amb una fitora anava ell armat i peix qu'aglapia, peix qu'era agafat; de sa part d'en terra i amb bots a la mar una gran gentada el veia pescar; però a la cuenta no massa en agafà porque abans els peixos l'hi varen caçà; va esser qu'els programes que s'anunciaren els peixos també d'ells se'n enteraren, i aquests enseguida tengueren consel acordant fugí com únic remei.

Després de 's trebal aquest de 's pescà s'havia de fé es concurs de nedà; xeixanta o setanta nedadors inscrits los veren a un lloc a tots reunits; además hi havia també tres senyores igualment inscrites com a nedadores; amb trajo de lues vovera de mar a n'es tercè avis s'hi varen tirar; per tots els qui ho véren va esser un moment d'espectació gran i molt imponent; i, venga llavò, tant petits com grans, un seguit teixir de peus i de mans; vos dic que tots ells feien quant podien per ésser els primers dels qui arribarien; per damunt la mar sols veien capets que de lluny semblaven estols d'aucellets; tots els bots del Port en fila es posaren i an es nedadors los acompanyaren; lo més imponent va ésser l'arribada que la presència nombrosa gentada; en gran entusiasme an els qu'arribaven el públic en massa molt los aclamaven; així aquesta festa va finalitzà i molt contents d'ella tothom en quedà.

C. AGUILÓ.

Sóller Setembre 1930.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telefónica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

CRÓNICA AGRÍCOLA

El novísimo sistema de cultivo bajo papel

El principio en que se funda el problema de la humedad de los terrenos áridos, como no se ignora, se apoya en impedir la dispersión de la escasa riqueza húmeda que éstos contienen, acudiendo siempre que es imposible a disgregar la corteza superficial que se forma rompiendo los vasos capilares que, por este medio, detienen la evaporación del agua, dejándola almacenada en los estratos inferiores. Los rastillados y en general todas las labores superficiales, dan por resultado evitar las pérdidas de humedad, haciendo posible su conservación con provecho de los cultivos.

A base de este principio se han perfeccionado los sistemas ideados para impedir las evaporaciones, consistentes la mayoría de ellos en la roturación superficial y repetida de terrenos, mediante apropiados instrumentos, gradas, cultivadores, etc. Ultimamente ha sido propuesto y practicado otro procedimiento completamente distinto de los enumerados, que por lo original y al parecer eficaz según se afirma en publicaciones agrícolas de distintos países, está llamado a revolucionar antiguas prácticas, sobre todo en horticultura y fruticultura. Trátase del cultivo con papel o, para hablar con más exactitud, bajo car-

tón asfaltado, que extendido sobre las tierras de labor y fijado a las mismas, las mantienen constantemente frescas reteniendo de este modo la humedad que deja de evaporarse, con lo que, al parecer, se logran muchas ventajas, no siendo las menos apreciables la supresión de todas las labores de entretenimiento para destruir las hierbas adventicias, el empleo de abonos, y luego promover aumentos muy elevados de las cosechas.

A raíz de ser divulgados los primeros ensayos del cultivo bajo cartón, se produjo la impresión de que se trataba de una ocurrencia, o mejor dicho, una originalidad sin trascendencia práctica, pero a medida que el procedimiento ha ido ampliándose, la concordancia de esplendentes resultados ha motivado que se señale el sistema como una innovación trascendental, capaz de revolucionar los métodos de cultivos tradicionales. Hemos reunido diferentes publicaciones de distintos países que dan cuenta de numerosos ensayos del procedimiento, concordando todas ellas en reconocer los espléndidos resultados obtenidos, los cuales mueven a aconsejar se ensaye y se multiplique, por existir motivos suficientes para fundar grandes esperanzas. Revistas serias y muy bien conceptuadas de América, de Italia y de Francia, abundan en estas apreciaciones. De Canarias, tenemos también noticias de haber sido ensayada esta nueva forma de conducir los plantíos con general satisfacción

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

de los que la han puesto en práctica. Las coincidencias a favor del mismo son ya tan numerosas, que nos consideramos obligados a dedicar unos párrafos al original y novísimo procedimiento de «cultivo bajo cartón».

Por «The Scientific American», revista técnica de los Estados Unidos, se sabe que hace algunos años, los plantadores de ananás de las Islas de Hawai utilizaban el cartón asfaltado, cubriendo con él las tierras, para que rindieran cosechas más abundantes.

Semejante idea es atribuida a un tal Fckart, plantador de caña de azúcar, que fué quien imaginó el cubrir el suelo con rajadas de papel fuerte asfaltado, protegiendo de este modo los tiernos tallos. Estos rompían sin dificultad el cartón y desarrollándose de modo normal se lograba al mismo tiempo que las hierbas parásitas no invadieran los plantíos y que éstos adquirieran gran pujanza.

Poco se tardó en advertir que semejante método presentaba numerosas ventajas, interesando tanto, que el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos decidió ensayarlo en la Granja experimental de Artington, del Estado de Virginia.

Debido a los ensayos de este establecimiento, los cultivadores invirtieron el año 1928 doce millones en cartón, obteniendo del 25 al 30 por 100 de aumento de las cosechas de ananás.

En Artington, las patatas, el algodón, berenjenas, judías, remolachas, entre otras plantas, determinaron excedentes de cosecha del 73 al 512 por 100, sobre los plantíos sin cartón. Otras especies, como tomates, espinacas, nabos, acusaron también rendimientos considerables. Sólo se

notó una excepción, que fué en los guisantes, los cuales en vez de aumentos, experimentaron una disminución de rendimientos equivalentes a un 40 por 100.

El cartón asfaltado se expende en rollos, con cuya disposición se facilita extraordinariamente su empleo, ya que basta desarmarlos para que cubran terreno que previamente ha sido labrado y sembrado. Mediante piedras o con unas paletadas de tierra repartidas de trecho en trecho sobre el cartón, éste queda fijado en el suelo.

Cuando son extensiones de alguna consideración las que deben cubrirse, se utilizan máquinas especiales para desenrollar el papel, las cuales se ponen en movimiento mediante caballería o con tractores mecánicos.

Según sean los cultivos, se procede a practicar las siembras de distintos modos. Así, cuando se trata de semillas, éstas se entierran después de extendidas las bandas o fajas de cartón sobre el terreno, depositando la semilla en los sitios de separación entre las fajas de aquél, o bien perforando el papel a intervalos regulares.

La acción del papel se explica por la influencia directa que éste ejerce y por las modificaciones de carácter químico y biológico que se provocan en el suelo.

Desde el punto de vista físico, la cubierta que por tal manera se establece, protege a las tiernas plantas de los bruscos cambios de temperatura; además, el calor solar se almacena mejor bajo el suelo, las radiaciones nocturnas son atenuadas y las evaporaciones considerablemente disminuidas.

Por otra parte, el calor y la humedad se mantienen casi constantes, las reacciones químicas del suelo se favorecen, como

también los fenómenos de osmosis, a la vez que las bacterias útiles hallan un medio favorable para quedar activadas.

Como se comprende, todos estos efectos han de influir favorablemente sobre la vitalidad, desarrollo y fructificación de las plantas. El método parece haber dado resultados óptimos en la mayoría de casos, considerándose ventajosísimo para intensificar los cultivos industriales. Con él, los de hortalizas, no requieren agua para el riego, ni abonos, ni otras labores que las de preparar las tierras para la siembra, la de ésta, la de extender sobre la misma el papel fuerte o cartón asfaltado y la de la recolección. Como las vegetaciones espontáneas no se producen bajo las superficies empapeladas, se evitan las operaciones de deshierbar y de remover el suelo, el que permanece constantemente libre de hierbas y con la frescor y humedad constantes más convenientes para el crecimiento de las plantas.

En Canarias, han despertado gran interés los ensayos realizados con este método. La condición de que anticipa la maduración de los frutos, se estima de gran importancia para activar los plantíos de patata primeriza y otros similares, como también la de ciertas frutas.

Es de creer, que el sistema adquirirá pronto gran desarrollo en las zonas dedicadas a las producciones de primores y de huertas, toda vez que a los aumentos de las cosechas, se une la de anticiparlas y el ahorrar riegos, abonos y labores. Bien puede predecirse, si cuanto de este nuevo método se asegura, que las huertas se extenderán en los mismos secanos, y que en éstos se harán posibles cultivos que actualmente no lo son por carecer de agua.

Una nota basta para dar idea del impulso que en América del Norte ha tomado el procedimiento. Algunas azucareras utilizan los residuos de la caña para la fabricación del papel asfaltado que el sistema reclama, y son tantas las demandas del mismo se hacen, que se aseguran los fabricantes de azúcar cuentan las ganancias de su industria, más del residuo de la caña que nada valía, que del azúcar que de ésta extraen.

Sea o no exagerada esta afirmación, el hecho de consignarla en revistas acreditadas y serias es una prueba de lo que interesa el procedimiento que, a más de asegurar importantes rendimientos y ahorrar muchos gastos, resolvería el problema de sequía donde por la inseguridad de lluvias o por carecer de agua de riego hacen imposibles cultivos más remuneradores de los que sostienen, y que a pesar de ser suplantados por otros más ventajosos promoverían un estado de prosperidad que ahora se ven privadas.

Son motivos, los expuestos, suficientes para que se procure comprobar la veracidad de los milagrosos efectos atribuidos al tema que podría llamarse «de los cultivos empapelados».

RAUL M. MIR.

INTERESANTE

Por falta de salud de su dueño se da a vender un comercio de frutas al detallado *demi-gros*, situado frente a la estación ferrocarril, en una de las calles de más tránsito de Montceau-les-Mines.

Para más informes dirigirse a Mr. Morel Primeurs—a Montceau-les-Mines.

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
JOSE GASCO { à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION

Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para tenis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des
MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhône

Téléphone 94

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA CARCAGENTE

(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

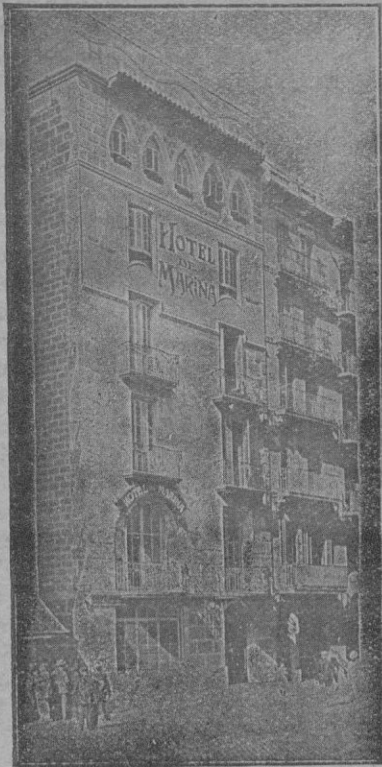
Établissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)
BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: **CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX** Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196
Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492
R. C. Bx. 4365



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

**NUEVAS
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-
Agua corriente :- Ascensor

A asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES **CASAS en**
MARÍTIMOS y TERRESTRES CETTE 11 quai du Bosc
AGENCIA de ADUANAS VALENCIA 78-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne
ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT Cerbere Cette Port-Bou VALENCIA	Cerbere Pyr. Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 iut		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de **DATTES, BANANES,** **FIGURES, ORANGES, CITRONS**



LLABRÈS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: **JASCHER P. MARSEILLE** TELEPHONE 21-18

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien
MARSEILLE
Télégrammes: PACOMAS
TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.
TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES
RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3
BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: **HOMAR LUNEVILLE** Téléphone 202

Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NABANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION * COMMISSION * EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,
50 Rue du Hamel 40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 21 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère,
Téléfono Cette, 9

9
3.08 || Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.